

<b>1.</b>	<b>Field of study</b>	<b>English Philology</b>
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2020/2021 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

**Module:** Arabic Translation Training: Module 1, Translation in Arabic (1)

**Module code:** W1-FA-TA-S2-TJA1-1

**1. Number of the ECTS credits:** 3

<b>2. Learning outcomes of the module</b>			
<b>code</b>	<b>description</b>	<b>learning outcomes of the programme</b>	<b>level of competence (scale 1-5)</b>
TA-S2-TJA1-1_K1	potrafi stosować nabytą wiedzę i umiejętności do kreatywnej współpracy z innymi	FA2_K01	1
TA-S2-TJA1-1_K2	ma świadomość etycznego wymiaru pracy tłumacza i wagi profesjonalnego działania w pracy zawodowej	FA2_K01	1
TA-S2-TJA1-1_U1	potrafi rozpoznać i parafrazować materiał językowy, wybierając odpowiednie ekwiwalenty tłumaczeniowe w języku docelowym i tworząc poprawne pod względem gramatycznym i semantycznym konstrukcje zdaniowe	FA2_U01	3
TA-S2-TJA1-1_U2	identyfikuje rodzaje tekstów i wypowiedzi rozpoznając charakterystyczne struktury gramatyczno-leksykalne	FA2_U01	5
TA-S2-TJA1-1_U3	potrafi przygotować tłumaczenie pisemne tekstu z języka arabskiego na język polski	FA2_U01	4
TA-S2-TJA1-1_W1	zna i rozumie mechanizmy funkcjonowania języka w szczególnym odniesieniu do języka arabskiego i porównawczym odniesieniu do innych języków	FA2_W08	3
TA-S2-TJA1-1_W2	posiada podstawową wiedzę z zakresu technik przekładu pisemnego i ustnego	FA2_W08	3
TA-S2-TJA1-1_W3	ma uporządkowaną wiedzę ogólną z zakresu kultury arabskiej i islamu kształtujących język arabski	FA2_W08	4
TA-S2-TJA1-1_W4	zna podstawowe metody analizy i identyfikacji tekstów	FA2_W08	4

<b>3. Module description</b>	
<b>Description</b>	Celem kursu obejmującego 30 godzin zajęć jest przygotowanie studenta do tłumaczenia tekstów z języka arabskiego na język polski. W trakcie kursu student tłumaczy fragmenty tekstów literackich oraz teksty z prasy arabskiej z dziedziny polityki, kultury i zagadnień społecznych
<b>Prerequisites</b>	uzyskanie dyplomu licencjata na kierunku: filologia, specjalność: angielska, program tłumaczeniowy z językiem arabskim oraz kandydaci, którzy uzyskali dyplom licencjata na kierunku: filologia, specjalność: arabska (orientalistyka)

<b>4. Assessment of the learning outcomes of the module</b>			
<b>code</b>	<b>type</b>	<b>description</b>	<b>learning outcomes of the module</b>
TA-S2-TJA1-1_w_1	Ocena pracy studenta na zajęciach	ocenie ciągle pracy studenta, jego wiedzy z zakresu znajomości standardowego języka arabskiego, umiejętności przekładu, kompetencji w zakresie współpracy w grupie oraz znajomości etycznych założeń pracy tłumacza	TA-S2-TJA1-1_K1, TA-S2-TJA1-1_K2, TA-S2-TJA1-1_U1, TA-S2-TJA1-1_U2, TA-S2-TJA1-1_W1, TA-S2-TJA1-1_W2, TA-S2-TJA1-1_W3, TA-S2-TJA1-1_W4
TA-S2-TJA1-1_w_2	Zaliczanie pracy tłumaczeniowej	samodzielne przetłumaczenie na język polski wybranego tekstu prasowego w standardowym arabskim	TA-S2-TJA1-1_U1, TA-S2-TJA1-1_U2, TA-S2-TJA1-1_U3, TA-S2-TJA1-1_W1, TA-S2-TJA1-1_W2, TA-S2-TJA1-1_W3
TA-S2-TJA1-1_w_3	Zaliczenie pisemne	Sprawdzian obejmować będzie tłumaczenie pisemne na język polski fragmentu tekstu literackiego w standardowej arabszczyźnie, jego wokalizację (sprawdzenie znajomości struktur gramatyczno-leksykalnych i rozumienia przez studenta budowy tekstu) oraz tłumaczenie wybranych zdań z polskiego na arabski	TA-S2-TJA1-1_U1, TA-S2-TJA1-1_U2, TA-S2-TJA1-1_U3, TA-S2-TJA1-1_W1, TA-S2-TJA1-1_W2, TA-S2-TJA1-1_W3

<b>5. Forms of teaching</b>						
<b>code</b>	<b>form of teaching</b>			<b>required hours of student's own work</b>		<b>assessment of the learning outcomes of the module</b>
	<b>type</b>	<b>description (including teaching methods)</b>	<b>number of hours</b>	<b>description</b>	<b>number of hours</b>	
TLA-S2-TJA1-1_fs_01	practical classes	Ćwiczenia warsztatowe z dużym udziałem pracy własnej studenta	30	Tłumaczenie na język polski tekstów literackich i prasowych w standardowym języku arabskim	20	TA-S2-TJA1-1_w_1, TA-S2-TJA1-1_w_2, TA-S2-TJA1-1_w_3